



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg



Mitteilung über die Genehmigung

für einen Typ eines Fahrtrichtungsanzeigers nach der Regelung
Nr. 6 **einschließlich der Änderung 01 Ergänzung 7**

Communication concerning **approval**

of a type of direction indicator pursuant to Regulation No. 6
including amendment 01 supplement 7

Nummer der Genehmigung: 01878
Approval No.:

Erweiterung Nr
Extension No.:

- 1 Fabrik- oder Handelsmarke der Einrichtung
Trade name or mark of the device:



2. Typbezeichnung der Einrichtung:
Manufacturer's name for the type of device:
2BA 008 221
- 3 Name und Anschrift des Herstellers
Manufacturer's name and address:
Hella KG Hueck & Co.
D-59552 Lippstadt
- 4 Gegebenenfalls Name und Anschrift seines Vertreters:
If applicable, name and address of manufacturer's representative:
entfällt
not applicable
- 5 Eingereicht zur Genehmigung am:
Submitted for approval on:
11.01.1999
- 6 Technischer Dienst:
Technical service responsible for conducting approval tests
Lichttechnisches Institut der Universität Karlsruhe
D-76128 Karlsruhe
- 7 Datum des Gutachtens
Date of test report:
01.02.1999
- 8 Nummer des Gutachtens:
Number of test report:
BL 123



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

-2-

Nummer der Genehmigung: 01878
Approval No.:

Erweiterung Nr.
Extension No.:

9 Kurzbeschreibung:
Concise description:

Kategorie: 1 und / and 1a
Category:

Anzahl und Kategorie der Glühlampen: 1 x PY21W
Number and category of filament lamp(s):

10. Anbringungsstelle des Genehmigungszeichens:
Position of approval mark:
auf der Abschlußscheibe
on the lens

11 Grund (Gründe) der Erweiterung (falls erforderlich)
Reason(s) for extension (if applicable):
entfällt
not applicable

12. Die Genehmigung wird erteilt
Approval **granted**

13. Ort: D-24932 Flensburg
Place:

14 Datum 10.02.1999
Date:

15. Unterschrift: Im Auftrag
Signature:



Mayer

16 Dieser Mitteilung ist eine Liste der Unterlagen beigefügt, die bei der Genehmigungsbehörde hinterlegt sind. Diese Unterlagen sind auf Anfrage erhältlich.
The list of documents deposited with the Administrative service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request.

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
by-clauses and information to legal remedy

1 Gutachten mit Anlagen
test report with enclosures



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

Nummer der Genehmigung: 01878

Erweiterung Nr

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Änderungen der Erzeugnisse sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet. Verstöße gegen diese Bestimmungen führen zum Widerruf der Genehmigung und werden überdies strafrechtlich verfolgt.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben, oder entzogen wird oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten verstößt oder wenn sich herausstellt, daß die genehmigte Einrichtung den Erfordernissen der Verkehrssicherheit nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch die Genehmigung verliehenen Befugnisse nachprüfen und zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind unverzüglich dem Kraftfahrt-Bundesamt mitzuteilen.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

-2-

Nummer der Genehmigung 01878

Erweiterung Nr.:-

Für die Geräte wird folgendes Genehmigungszeichen zugeteilt:

1 1a (E1) 01878

Jede Einrichtung muß deutlich lesbar und dauerhaft mit

der Fabrik- oder Handelsmarke,
dem Genehmigungszeichen,
der Lampenkategorie

gekennzeichnet sein

Das Genehmigungszeichen muß in seiner Ausführung, Größe und Anordnung den Forderungen der Regelung entsprechen und ist an der aus den Genehmigungsunterlagen ersichtlichen Stelle so anzubringen, daß es auch dann noch deutlich lesbar ist, wenn die Einrichtung am Fahrzeug angebracht ist.

Zeichen, die zu Verwechslungen mit dem Genehmigungszeichen führen können dürfen auf den Erzeugnissen nicht angebracht werden.

Der An- bzw. Einbau der Geräte hat nach anliegenden An- bzw. Einbauunterlagen zu erfolgen.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestr. 16, D-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

Lichttechnisches Institut

der Universität Karlsruhe

Prüfstelle für lichttechnische
Einrichtungen an Fahrzeugen

Akkreditierte Prüfstelle gemäß DIN 45001 / DIN EN 9001
DAR-Registriernummer: KBA-P 00016-97

76128 Karlsruhe
Kaiserstraße 12

Telefon 0721/ 608 - 2550
0721/ 608 - 2551

Fax 0721/ 66 19 01

eMail: Ltik@etec.uni-karlsruhe.de

http://www-lti.etec.uni-karlsruhe.de

Besuchszeit nach Vereinbarung

An das
Kraftfahrt-Bundesamt
Fördestraße 16

24932 Flensburg

G u t a c h t e n

über die Prüfung der Bauart für die Erteilung einer ECE-Genehmigung gemäß dem Übereinkommen vom 20. März 1958 über die Annahme einheitlicher Bedingungen für die Genehmigung der Ausrüstungsgegenstände und Teile von Kraftfahrzeugen und über die gegenseitige Anerkennung der Genehmigung

Nummer des Gutachtens	BL 123
Datum des Gutachtens	01. Februar 1999 / Dr. Ko./We.
Gegenstand	Fahrtrichtungsanzeiger der Kategorien 1 und 1 a für Kraftfahrzeuge
Typbezeichnung	2BA 008 221
Name und Anschrift des Antragstellers/Herstellers	Firma Hella KG Hueck & Co. in 59552 Lippstadt
Datum des Prüfantrages	11. Januar 1999
Unterlageneingang	14. Januar 1999

Kennzeichnung der Prüfmuster:

Einbaugerät. Form vergleiche anliegende Zeichnung. Gehäuse und Abschlussscheibe Kunststoff, miteinander verschweißt. Befestigung mit drei Befestigungsschrauben.

Für das oben bezeichnete Fahrzeugteil wurde die Erteilung der ECE-Genehmigung beantragt. Die für die Beurteilung notwendigen Muster und Unterlagen wurden hier vorgelegt.

Die Prüfungen erfolgten nach der ECE-Regelung Nr. 6 einschließlich der Änderung 01

-Einheitliche Bedingungen für die Genehmigung von Fahrtrichtungsanzeiger für Kraftfahrzeuge und ihre Anhänger-
zum Übereinkommen vom 20. März 1958

Die Meßergebnisse sind getrennt beigefügt, die geforderten Bedingungen für Fahrtrichtungsanzeiger der Kategorie 1 und der Kategorie 1 a werden erfüllt, wenn die Angaben der anliegenden Zeichnung eingehalten werden.

Allgemeine Bemerkungen zu dem Fahrzeugteil:

Die Geräte sollen in unterschiedlichen Ausführungsformen hergestellt werden. Die einzelnen Ausführungen sind auf einem gesonderten, dem Gutachten als Anlage 1 beigefügten Blatt beschrieben. Von uns aus bestehen keine Bedenken gegen die mit einem • gekennzeichneten Ausführungsformen, da ein nachteiliger Einfluß auf die verlangte Wirkung der Geräte nicht zu erwarten ist.

Die Fahrtrichtungsanzeiger sollen auch in folgenden Ausführungen gefertigt bzw. montiert werden

- hinter einer Glasscheibe entsprechend der Zeichnung Blatt 2
- mit oder ohne Abdeckung der zylinderförmigen Außenseite der Leuchte.

Entsprechende Messungen haben ergeben, daß die Fahrtrichtungsanzeiger auch unter diesen Bedingungen und den angegebenen Toleranzen die Anforderungen erfüllen.

Anbringenvorschrift:

Für die Anbringung der Leuchten am Fahrzeug sind die Angaben der beiliegenden Zeichnung maßgebend.

Die Anlage A enthält Angaben über die Lage der äußeren Grenzen der leuchtenden Fläche nach der Meß- und Bewertungsmethode aus Anhang I Abs. 1.9.2 der Richtlinie des Rates 76/756/EWG in der zur Zeit geltenden Fassung und der ECE-Regelung Nr. 48 Abs. 2.9.2.

Die Leuchten werden für linksseitigen und rechtsseitigen Einbau gefertigt.

Die Abschlußscheibe ist farblos, die gelbe Signalfarbe wird durch die zu verwendende Glühlampe Kategorie PY21W erzeugt.

Bei den Messungen wurde festgestellt, daß ein die Einbaurichtung angegebener Pfeil nicht erforderlich ist.

Das im Gutachten beschriebene Fahrzeugteil genügt bei sachgemäßer Anwendung und vorschriftsmäßiger Anbringung den Anforderungen der ECE-Regelung Nr. 6 einschließlich der Änderung 01.

Gegen die Erteilung der beantragten ECE-Genehmigung bestehen von hier aus keine Einwände.

Anlagen: Anlage 1
Zeichnungen
Anlage A
Meßprotokoll



i. V. (Dr. D. Kooß)

Ausführungsformen für Geräte Typ 2BA 008 221

- Mit Befestigungsmitteln oder ohne solche,
- mit unterschiedlichen Mitteln zur Befestigung der Leuchte am Fahrzeug und zur Verbindung einzelner Leuchtenteile miteinander ohne Beeinträchtigung der Wirkung der Leuchte,
mit geringfügig unterschiedlicher Ausbildung und Formgebung der lichttechnisch unwirksamen Leuchtenteile, bei grundsätzlich gleicher Bauart,
mit unterschiedlichen Kabelsätzen, -zuführungen und -anschlüssen,
mit unterschiedlicher Oberflächenbehandlung und Farbe der lichttechnisch unwirksamen Leuchtenteile ohne Beeinträchtigung der Korrosionsbeständigkeit,
mit einer Abschlußscheibe, bei der die Übergänge zwischen den Zonen unterschiedlicher Profilierung unbedeutende Unterschiede aufweisen,
mit unterschiedlichen metallischem Werkstoff für die lichttechnisch nicht wirksamen Teile bei gleicher Güte,
mit unterschiedlichen Glühlampenhalterungen, jedoch ohne Änderung der Glühlampenlage,
mit unterschiedlicher Kontaktgebung
mit in Form, Farbe und Werkstoff unterschiedlicher Dichtung gleicher Güte und Wirkung,
mit zusätzlicher und unterschiedlicher Anbringung ausländischer Zulassungszeichen und fremder Firmenzeichen ohne Beeinträchtigung der lichttechnischen Wirkung.

Prüfstelle für lichttechnische
Einrichtungen an Fahrzeugen
Der Prüfstellenleiter

i.V. Dr. A. Kumpf

Prüfstelle für lichttechnische
Einrichtungen an Fahrzeugen

M e ß p r o t o k o

Fahrtrichtungsanzeiger für Kraftfahrzeuge

Typ : 2BA 008 221

Kategorie: 1

der Firma : Hella KG Hueck & Co., in 59552 Lippstadt

Farbe des austretenden Lichtes: gelb in Ordnung

Bestückung: Glühlampe Kategorie PY 21W

Meßwerte bei Normalanbau, geprüft nach ECE-Regelung Nr. 6
einschließlich der Änderung 01

Mindestwert der Lichtstärke in der Bezugsachse

$J_0 \text{ min} = 175 \text{ cd} = 100 \%$

Mit Abdeckscheibe

Muster	H		Lichtstärke in relativen Einheiten bezogen auf $J_0 \text{ min}$ (Mindestwerte %)						
	V		-20°	-10°	-5°	0°	5°	10°	20°
I	10°				²⁰ 94		²⁰ 47		
	5°	¹⁰ 27	²⁰ 89		⁷⁰ 139		²⁰ 56	¹⁰ 14	
	0°		³⁵ 131	⁹⁰ 186	¹⁰⁰ 187	⁹⁰ 129	³⁵ 66		
	-5°	¹⁰ 29	²⁰ 123		⁷⁰ 126		²⁰ 49	¹⁰ 14	
	-10°			²⁰ 61		²⁰ 33			
II	10°			²⁰ 91		²⁰ 46			
	5°	¹⁰ 27	²⁰ 87		⁷⁰ 134		²⁰ 54	¹⁰ 14	
	0°		³⁵ 131	⁹⁰ 183	¹⁰⁰ 177	⁹⁰ 129	³⁵ 63		
	-5°	¹⁰ 29	²⁰ 120		⁷⁰ 124		²⁰ 47	¹⁰ 14	
	-10°			²⁰ 60		²⁰ 33			

Die Lichtstärkeverteilung ist im übrigen genügend gleichmäßig, die im ganzen Bereich verlangte Mindestlichtstärke wird nicht unterschritten und die höchstzulässige Lichtstärke wird in keiner Richtung überschritten.

Für die Richtigkeit

Burchhardt

Prüfstelle für lichttechnische
Einrichtungen an Fahrzeugen
Der Prüfstellenleiter

i.V. *Dr. N. Knip*

Prüfstelle für lichttechnische
Einrichtungen an Fahrzeugen

M e ß p r o t o k o l

Fahrtrichtungsanzeiger für Kraftfahrzeuge

Typ : 2BA 008 221

Kategorie: 1a

der Firma : Hella KG Hueck & Co., in 59552 Lippstadt

Farbe des austretenden Lichtes: gelb in Ordnung

Bestückung: Glühlampe Kategorie PY 21W

Meßwerte bei Normalanbau, geprüft nach ECE-Regelung Nr. 6
einschließlich der Änderung 01

Mindestwert der Lichtstärke in der Bezugsachse
Mit Abdeckscheibe

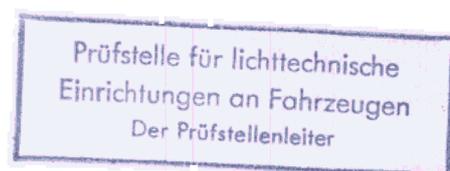
$J_0 \text{ min} = 250 \text{ cd} = 100 \%$

Muster	H		Lichtstärke in relativen Einheiten bezogen auf $J_0 \text{ min}$ (Mindestwerte %)						
	V		-20°	-10°	-5°	0°	5°	10°	20°
I	10°				²⁰ 66		²⁰ 33		
	5°	¹⁰	19	²⁰	62		⁷⁰ 97		²⁰ 39 ¹⁰ 10
	0°			³⁵	92	⁹⁰ 130	¹⁰⁰ 127	⁹⁰ 90	³⁵ 46
	-5°	¹⁰	20	²⁰	86		⁷⁰ 88		²⁰ 34 ¹⁰ 10
	-10°					²⁰ 43		²⁰ 23	
II	10°				²⁰ 64		²⁰ 32		
	5°	¹⁰	19	²⁰	61		⁷⁰ 94		²⁰ 38 ¹⁰ 10
	0°			³⁵	92	⁹⁰ 128	¹⁰⁰ 124	⁹⁰ 90	³⁵ 44
	-5°	¹⁰	20	²⁰	84		⁷⁰ 87		²⁰ 33 ¹⁰ 10
	-10°					²⁰ 42		²⁰ 23	

Die Lichtstärkeverteilung ist im übrigen genügend gleichmäßig, die im ganzen Bereich verlangte Mindestlichtstärke wird nicht unterschritten und die höchstzulässige Lichtstärke wird in keiner Richtung überschritten.

Für die Richtigkeit

Bundhardt



i.V. Dr. A. Kopf

Prüfstelle für lichttechnische
Einrichtungen an Fahrzeugen

M e ß p r o t o k o l l

Fahrtrichtungsanzeiger für Kraftfahrzeuge

Typ : 2BA 008 221

Kategorie: 1

der Firma : Hella KG Hueck & Co., in 59552 Lippstadt

Farbe des austretenden Lichtes: gelb in Ordnung

Bestückung: Glühlampe Kategorie PY 21W

Meßwerte bei Normalanbau, geprüft nach ECE-Regelung Nr. 6
einschließlich der Änderung 01

Mindestwert der Lichtstärke in der Bezugsachse

J₀ min = 175 cd = 100 %

Muster	H		Lichtstärke in relativen Einheiten bezogen auf J ₀ min (Mindestwerte %)						
	V		-20°	-10°	-5°	0°	5°	10°	20°
I	10°				²⁰ 47		²⁰ 41		
	5°	¹⁰ 21	²⁰ 69		⁷⁰ 154		²⁰ 47	¹⁰ 16	
	0°		³⁵ 113	⁹⁰ 220	¹⁰⁰ 264	⁹⁰ 111	³⁵ 66		
	-5°	¹⁰ 21	²⁰ 73		⁷⁰ 94		²⁰ 44	¹⁰ 14	
	-10°			²⁰ 47		²⁰ 34			
II	10°			²⁰ 133		²⁰ 66			
	5°	¹⁰ 40	²⁰ 124		⁷⁰ 194		²⁰ 76	¹⁰ 20	
	0°		³⁵ 183	⁹⁰ 266	¹⁰⁰ 254	⁹⁰ 171	³⁵ 90		
	-5°	¹⁰ 41	²⁰ 181		⁷⁰ 180		²⁰ 67	¹⁰ 20	
	-10°			²⁰ 83		²⁰ 46			

Die Lichtstärkeverteilung ist im übrigen genügend gleichmäßig, die im ganzen Bereich verlangte Mindestlichtstärke wird nicht unterschritten und die höchstzulässige Lichtstärke wird in keiner Richtung überschritten.

Für die Richtigkeit

Burchardt

Prüfstelle für lichttechnische
Einrichtungen an Fahrzeugen
Der Prüfstellenleiter

i.V. Dr. A. Kopf

Prüfstelle für lichttechnische
Einrichtungen an Fahrzeugen

M e ß p r o t o k o l l

Fahrtrichtungsanzeiger für Kraftfahrzeuge

Typ : 2BA 008 221

Kategorie: 1a

der Firma Hella KG Hueck & Co., in 59552 Lippstadt

Farbe des austretenden Lichtes: gelb in Ordnung

Bestückung: Glühlampe Kategorie PY 21W

Meßwerte bei Normalanbau, geprüft nach ECE-Regelung Nr. 6
einschließlich der Änderung 01

Mindestwert der Lichtstärke in der Bezugsachse

$J_0 \text{ min} = 250 \text{ cd} = 100 \%$

Muster	H		Lichtstärke in relativen Einheiten bezogen auf $J_0 \text{ min}$ (Mindestwerte %)						
	V		-20°	-10°	-5°	0°	5°	10°	20°
I	10°				²⁰ 33		²⁰ 29		
	5°	¹⁰ 15	²⁰ 48		⁷⁰ 108		²⁰ 33	¹⁰ 11	
	0°		³⁵ 79	⁹⁰ 154	¹⁰⁰ 185	⁹⁰ 78	³⁵ 46		
	-5°	¹⁰ 15	²⁰ 51		⁷⁰ 66		²⁰ 31	¹⁰ 10	
	-10°			²⁰ 33		²⁰ 24			
II	10°			²⁰ 93		²⁰ 46			
	5°	¹⁰ 28	²⁰ 87		⁷⁰ 136		²⁰ 53	¹⁰ 14	
	0°		³⁵ 128	⁹⁰ 186	¹⁰⁰ 178	⁹⁰ 120	³⁵ 63		
	-5°	¹⁰ 29	²⁰ 127		⁷⁰ 126		²⁰ 47	¹⁰ 14	
	-10°			²⁰ 58		²⁰ 32			

Die Lichtstärkeverteilung ist im übrigen genügend gleichmäßig, die im ganzen Bereich verlangte Mindestlichtstärke wird nicht unterschritten und die höchstzulässige Lichtstärke wird in keiner Richtung überschritten.

Für die Richtigkeit

Burchardt

Prüfstelle für lichttechnische
Einrichtungen an Fahrzeugen
Der Prüfstellenleiter

i.V. Dr. A. Kraft

Gehört zur G. Nr.:

Einbauanweisung Nr.:

Vorderer Fahrtrichtungsanzeiger für Kraftfahrzeuge.

Glühlampentyp: Kategorie PY21W

⊗ = Bezugspunkt nach ECE-Regelung 6 bzw. nach 76/759/EWG.

⊙ = Bezugspunkt zur Bestimmung der Grenzen der leuchtenden Fläche nach 76/756 EWG bzw. ECE-Regelung Nr. 48. (Bezugspunkt = Mitte Optik). Maße siehe Anlage A.

Bezugsachse: Parallel zur Fahrzeuglängsachse und parallel zur Fahrbahn.

Einbau auf der linken Fahrzeugseite dargestellt. Der Einbau auf der rechten Fahrzeugseite erfolgt spiegelbildlich.

Die Leuchte darf mit oder ohne seitliche Abdeckung verwendet werden.

Anlage zum Gutachten vom:

01. FEB. 1999

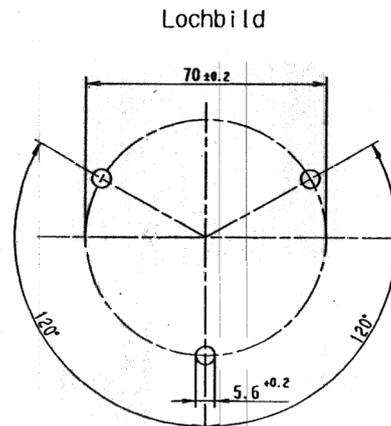
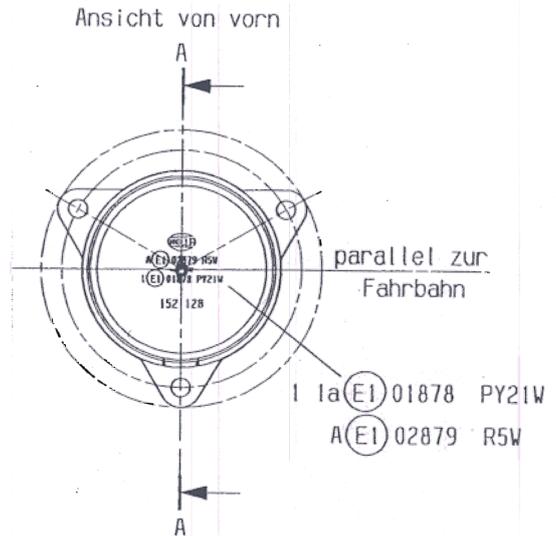
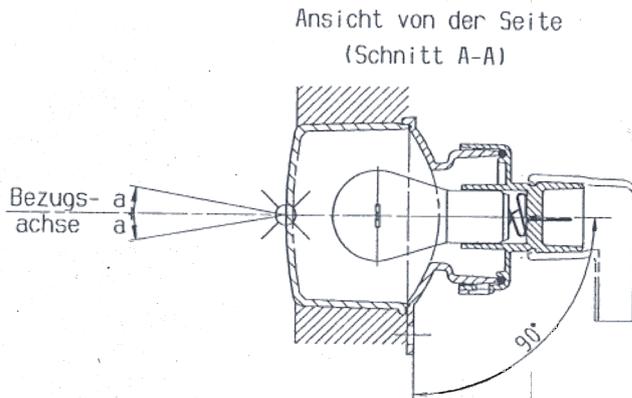
Prüfstelle für lichttechnische Einrichtungen an Fahrzeugen

Der Prüfstellenleiter

i.V. Dr. A. Kopp

Zulässige Abweichung in Richtung

	ohne Abdeckung		mit Abdeckung	
	Kat. 1	Kat. 1a	Kat. 1	Kat. 1a
a)	3°	2°	3°	0°
b)	3°	3°	3°	0°



⊠ = zulaessige Abdeckung

08.01.99

Der An- bzw. Einbau der Geräte hat nach anliegenden An- bzw. Einbauunterlagen (z.B. Skizze und Anlage A) zu erfolgen.

Gehört zur G. Nr.:

Einbauanweisung Nr.:

Vorderer Fahrtrichtungsanzeiger für Kraftfahrzeuge.

Glühlampentyp: Kategorie PY21W

☒ = **Bezugspunkt** nach ECE-Regelung 6 bzw. nach 76/759/EWG.

⊙ = **Bezugspunkt** zur Bestimmung der Grenzen der leuchtenden Fläche nach 76/756 EWG bzw. ECE-Regelung Nr. 48. (Bezugspunkt = Mitte Optik). Maße siehe Anlage A.

Bezugsachse: Parallel zur Fahrzeuglängsachse und parallel zur Fahrbahn.

Einbau auf der linken Fahrzeugseite dargestellt. Der Einbau auf der rechten Fahrzeugseite erfolgt spiegelbildlich.

Die Leuchte darf mit oder ohne seitliche Abdeckung und wahlweise mit oder ohne zusätzlicher Abdeckscheibe verwendet werden.

Der Transmissionsgrad der Abdeckscheibe darf bis zu 72 % betragen.

Anlage zum Gutachten vom

01. FEB. 1999

Prüfstelle für lichttechnische

Einrichtungen an Fahrzeugen

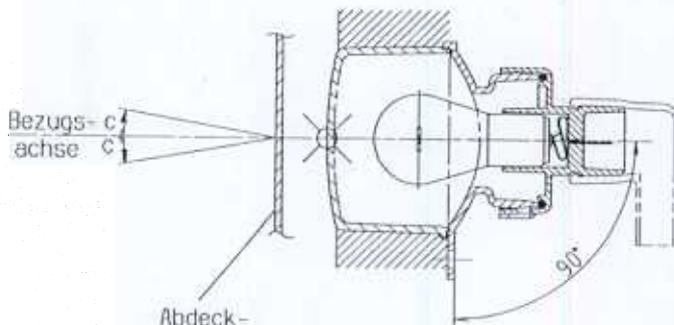
Der Prüfstellenleiter

i.V. Dr. A. Kerst

Zulässige Abweichung in Richtung

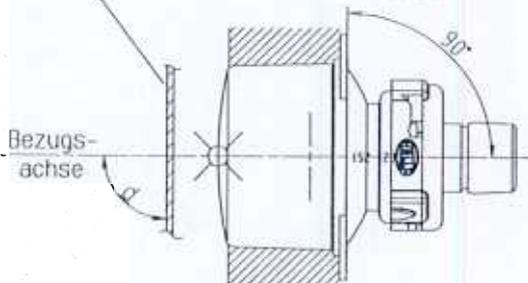
	Kat. 1	Kat. 1a
c)	± 20°	± 20°
d)	20°	20°

Ansicht von der Seite
(Schnitt A-A)



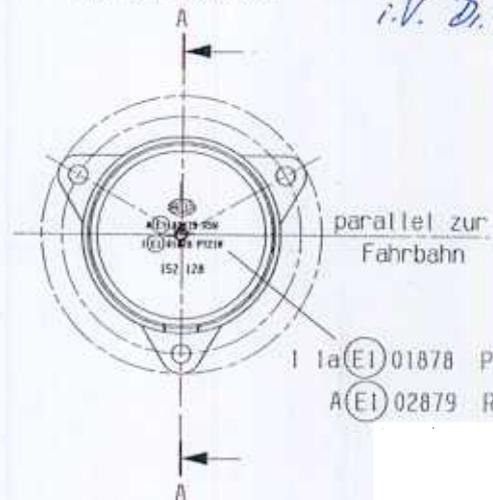
Abdeck-
scheibe

Ansicht von oben



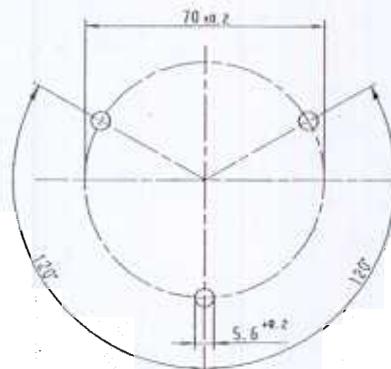
☒ = zulässige Abdeckung

Ansicht von vorn



1 1a(E1) 01878 PY21W
A(E1) 02879 R5W

Lochbild



08.01.99

Der An- bzw. Einbau der Geräte hat nach anliegenden An- bzw. Einbauunterlagen (z.B. Skizze und Anlage A) zu erfolgen.



Hella KG Hueck & Co.

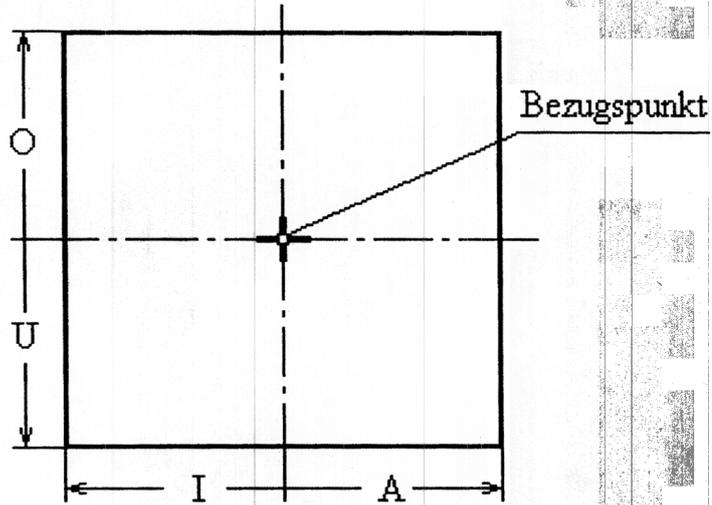
Typbezeichnung: 2BA 008 221

Anlage A

Gehört zur G. Nr.:

Einbauanweisung Nr.:

Bestimmung der Grenzen der leuchtenden Fläche einer Leuchte gemäß den Richtlinien des Rates der Europäischen Gemeinschaften 'Anbau von Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen' nach 76/756/EWG bzw. ECE-Regelung Nr. 48, Absatz 2.9.2.



Gerätebezeichnung	obere Grenze (O) mm	untere Grenze (U) mm	innere Grenze (I) mm	äußere Grenze (A) mm
Vorderer Fahrtrichtungsanzeiger	22	22	21	21

Anlage zum Gutachten vom:

01. FEB. 1999

Prüfstelle für lichttechnische Einrichtungen an Fahrzeugen
Der Prüfstellenleiter

11.01.1999

i.V. Dr. A. Kropf



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg



Mitteilung über **die Erweiterung der Genehmigung**

für einen Typ eines Fahrtrichtungsanzeigers nach der Regelung
Nr. 6 **einschließlich der Änderung 01 Ergänzung 7**

Communication concerning **extension of approval**

of a type of direction indicator pursuant to Regulation No. 6
including amendment 01 supplement 7

Nummer der Genehmigung: 01878
Approval No.:

Erweiterung Nr.: 01
Extension No.:

Fabrik- oder Handelsmarke der Einrichtung:
Trade name or mark of the device:



2. Typbezeichnung der Einrichtung:
Manufacturer's name for the type of device:
2BA 008 221
3. Name und Anschrift des Herstellers:
Manufacturer's name and address:
Hella KG Hueck & Co.
D-59552 Lippstadt
4. Gegebenenfalls Name und Anschrift seines Vertreters:
If applicable, name and address of manufacturer's representative:
entfällt
not applicable
5. Eingereicht zur Genehmigung am:
Submitted for approval on:
10.04.2000
6. Technischer Dienst:
Technical service responsible for conducting approval tests:
Lichttechnisches Institut der Universität Karlsruhe
D-76128 Karlsruhe
7. Datum des Gutachtens:
Date of test report:
13.04.2000
8. Nummer des Gutachtens:
Number of test report:
BL 123 N1



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

-2-

Nummer der Genehmigung: 01878
Approval No.:

Erweiterung Nr.: 01
Extension No.:

9. Kurzbeschreibung:
Concise description:

Kategorie: 1 und/and 1a
Category:

Anzahl und Kategorie der Glühlampen: 1 x PY21W
Number and category of filament lamp(s):

10. Anbringungsstelle des Genehmigungszeichens:
Position of approval mark:
auf der Abschlußscheibe
on the lens

11. Grund (Gründe) der Erweiterung (falls erforderlich):
Reason(s) for extension (if applicable):
Einbaulage nach Blatt 3 kommt hinzu
Installation position sheet 3 is added

12. Die Genehmigung wird **erweitert**
Approval **extended**

13. Ort: D-24932 Flensburg
Place

14. Datum: 18.04.2000
Date:

15. Unterschrift: Im Auftrag
Signature:



(Mayer)

16. Dieser Mitteilung ist eine Liste der Unterlagen beigelegt, die bei der Genehmigungsbehörde hinterlegt sind. Diese Unterlagen sind auf Anfrage erhältlich.
The list of documents deposited with the Administrative service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request.

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
by-clauses and information to legal remedy

1 Gutachten mit Anlagen
test report with enclosures



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

Nummer der Genehmigung: 01878

Erweiterung Nr.: 01

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Die sich aus der Genehmigung ergebenden Pflichten gelten sinngemäß auch für die Erweiterung. In den bisherigen Genehmigungsunterlagen treten die aus dieser Erweiterung ersichtlichen Änderungen bzw. Ergänzungen ein.

Der An- bzw. Einbau der Geräte hat nach anliegender An- bzw. Einbauunterlage zu erfolgen.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestr. 16, D-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

Lichttechnisches Institut

der Universität Karlsruhe

Prüfstelle für lichttechnische
Einrichtungen an Fahrzeugen

Akkreditierte Prüfstelle gemäß DIN 45001
Qualitätsmanagementsystem gemäß DIN EN ISO 9001
DAR-Registriernummer: KBA-P 00016-97

76128 Karlsruhe
Kaiserstraße 12

Telefon 0721/ 608 - 2550
0721/ 608 - 2551
Fax 0721/ 66 19 01
eMail: ltik@etec.uni-karlsruhe.de
<http://www-lti.etec.uni-karlsruhe.de>

Besuchszeit nach Vereinbarung

An das
Krafftahrt-Bundesamt
Fördestraße 16

24932 Flensburg

G u t a c h t e n

über die Prüfung der Bauart für die Erteilung einer Erweiterung zu einer ECE-Genehmigung gemäß dem Übereinkommen vom 20. März 1958 über die Annahme einheitlicher Bedingungen für die Genehmigung der Ausrüstungsgegenstände und Teile von Kraftfahrzeugen und über die gegenseitige Anerkennung der Genehmigung.

Nummer des Gutachtens	BL 123 N1
Datum des Gutachtens	13. April 2000 / Zeichen: Fe./Hei-Pf
Erweiterung zum Gutachten Nr.	BL 123 vom 01. Februar 1999
Gegenstand	Fahrtrichtungsanzeiger Kategorie 1 und 1a für Kraftfahrzeuge
Typbezeichnung	2BA 008 221
Genehmigung Nr.	01 878
Name und Anschrift des Antragstellers/Herstellers	Firma Hella KG Hueck & Co. in 59552 Lippstadt
Datum des Prüfantrages	10. April 2000
Unterlageneingang	12. April 2000

Grund der Erweiterung:

Erweiterte Einbaumöglichkeit.

Entsprechend dem Antrag des Herstellers sollen die bereits mit der ECE-Genehmigung Nr. 01 878 zugelassenen Fahrtrichtungsanzeiger Typ 2BA 008 221, auch entsprechend der anliegenden Einbauanweisung, eingebaut werden.

Für die Prüfung der Lichtstärkeverteilung wurde uns ein zugelassenes Muster vorgelegt und entsprechend der ECE-Regelung Nr. 6 einschließlich der Änderung 01 geprüft. Der Fahrtrichtungsanzeiger erfüllt die diesbezüglichen Bedingungen. Auch werden die Anforderungen hinsichtlich der geforderten Mindestwerte entsprechend Punkt 6.2.3.1 der ECE-Regelung Nr.6 für Fahrtrichtungsanzeiger der Kategorie 1 und 1a eingehalten.

Gegen die Erteilung der beantragten Erweiterung zu der ECE-Genehmigung bestehen von hier aus keine Bedenken.

Anlage: Zeichnung Blatt 3



A. Kooß

i.V.(Dr. D. Kooß)

Das Dokument besteht aus 2 Seiten.

Das Gutachten darf ohne schriftliche Genehmigung der Prüfstelle für lichttechnische Einrichtungen an Fahrzeugen nicht auszugsweise vervielfältigt werden.

Gehört zur G. Nr.:

Einbauanweisung Nr.:

Vorderer Fahrtrichtungsanzeiger für Kraftfahrzeuge.

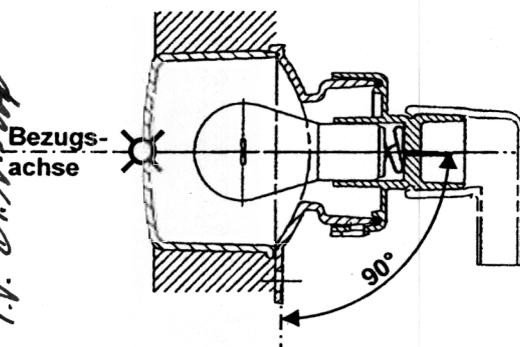
Glühlampentyp: Kategorie PY21W

- ☒ = Bezugspunkt nach ECE-Regelung 6.
- ☉ = Bezugspunkt zur Bestimmung der Grenzen der leuchtenden Fläche nach 76/756 EWG bzw. ECE-Regelung Nr. 48.- Markierung siehe auf der Abschlußscheibe. Maße siehe Anlage A.

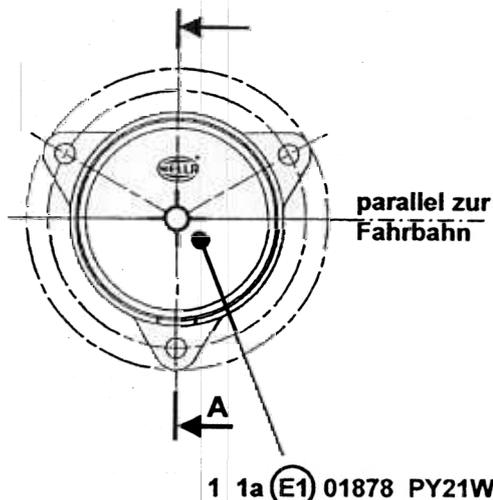
Bezugsachse: Parallel zur Fahrzeuglängsachse und parallel zur Fahrbahn.

Einbau auf der linken Fahrzeugseite dargestellt. Der Einbau auf der rechten Fahrzeugseite erfolgt spiegelbildlich.

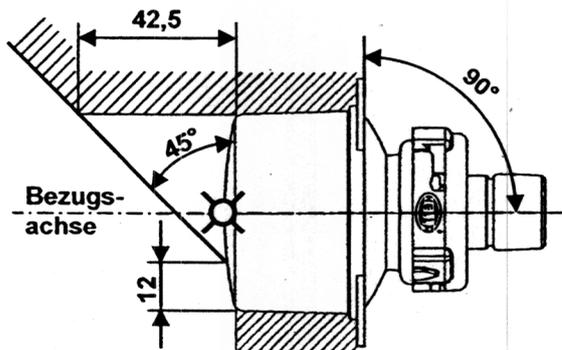
Die Leuchte darf mit oder ohne seitliche Abdeckung verwendet werden.

Ansicht von der Seite
(Schnitt A-A)

Ansicht von vorn

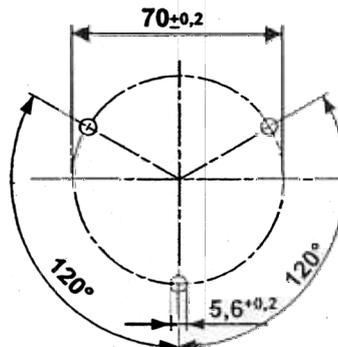


Ansicht von oben



= zulässige Abdeckung

Lochbild



10.04.2000

Der An- bzw. Einbau der Geräte hat nach anliegenden An- bzw. Einbauunterlagen (z.B. Skizze und Anlage A) zu erfolgen.

Anlage zum Gutachten vom:

13. APR. 2000

Prüfstelle für lichttechnische

Einrichtungen an Fahrzeugen

Der Prüfstellenleiter

i.V. Dr. A. Kopp



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg



Mitteilung über die Erweiterung der Genehmigung

für einen Typ eines Fahrtrichtungsanzeigers nach der Regelung
Nr. 6 **einschließlich der Änderung 01 Ergänzung 9**

Communication concerning **extension of approval**

of a type of direction indicator pursuant to Regulation No. 6
including amendment 01 supplement 9

Nummer der Genehmigung: **01878**
Approval No.:

Erweiterung Nr.: **02**
Extension No.:

Fabrik- oder Handelsmarke der Einrichtung
Trade name or mark of the device:



- 2 Typbezeichnung der Einrichtung:
Manufacturer's name for the type of device
2BA 008 221
- 3 Name und Anschrift des Herstellers:
Manufacturer's name and address:
Hella KG Hueck & Co.
D-59552 Lippstadt
4. Gegebenenfalls Name und Anschrift seines Vertreters:
If applicable, name and address of manufacturer's representative:
entfällt
not applicable
5. Eingereicht zur Genehmigung am:
Submitted for approval on:
17.11.2000
- 6 Technischer Dienst:
Technical service responsible for conducting approval tests:
Lichttechnisches Institut der Universität Karlsruhe
D-76128 Karlsruhe
- 7 Datum des Gutachtens:
Date of test report:
23.11.2000
8. Nummer des Gutachtens:
Number of test report:
BL 123 N2



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

-2-

Nummer der Genehmigung: 01878
Approval No.:

Erweiterung Nr.: 02
Extension No.:

9. Kurzbeschreibung:
Concise description:

Kategorie: 1 und/and 1a
Category:

Anzahl und Kategorie der Glühlampen: 1 x PY21W
Number and category of filament lamp(s):

10. Anbringungsstelle des Genehmigungszeichens:
Position of approval mark:
auf der Abschlußscheibe
on the lens

11. Grund (Gründe) der Erweiterung (falls erforderlich)
Reason(s) for extension (if applicable):
Anpassung an die Ergänzung 9
Adaptation to supplement 9

vier weitere Tragrahmen (1DL 008 521-80, 1DL 008 522-83, 1DL 008 601-80 und 1DL 008 609-87) kommen hinzu
four further supporting frames (1DL 008 521-80, 1DL 008 522-83, 1DL 008 601-80 and 1DL 008 609-87) are added

12. Die Genehmigung wird **erweitert**
Approval **extended**

13. Ort: D-24932 Flensburg
Place:

14. Datum: 01.02.2001
Date:

15. Unterschrift: Im Auftrag
Signature:



(Mayer)



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

-3-

Nummer der Genehmigung: 01878
Approval No.:

Erweiterung Nr.: 02
Extension No.:

16. Dieser Mitteilung ist eine Liste der Unterlagen beigefügt, die bei der Genehmigungsbehörde hinterlegt sind. Diese Unterlagen sind auf Anfrage erhältlich.

The list of documents deposited with the Administrative service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request.

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
by-clauses and information to legal remedy

1 Gutachten mit Anlagen
test report with enclosures



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

Nummer der Genehmigung: **01878**

Erweiterung Nr.: **02**

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Die sich aus der Genehmigung ergebenden Pflichten gelten sinngemäß auch für die Erweiterung. In den bisherigen Genehmigungsunterlagen treten die aus dieser Erweiterung ersichtlichen Änderungen bzw. Ergänzungen ein.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestr. 16, D-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

Lichttechnisches Institut der Universität Karlsruhe

Prüfstelle für lichttechnische
Einrichtungen an Fahrzeugen

Akkreditierte Prüfstelle gemäß DIN 45001
Qualitätsmanagementsystem gemäß DIN EN ISO 9001
DAR-Registriernummer: KBA-P 00016-97

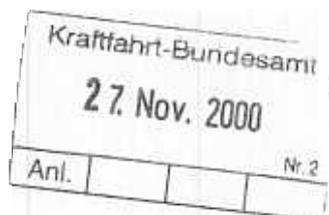
An das
Kraftfahrt-Bundesamt
Fördestraße 16

24932 Flensburg

76128 Karlsruhe
Kaiserstraße 12

Telefon 0721/ 608 - 2550
0721/ 608 - 2551
Fax 0721/ 66 19 01
eMail: ltik@etec.uni-karlsruhe.de
<http://www-lti.etec.uni-karlsruhe.de>

Besuchszeit nach Vereinbarung



Gutachten

über die Prüfung der Bauart für die Erteilung einer Erweiterung zu einer ECE-Genehmigung gemäß dem Übereinkommen vom 20. März 1958 über die Annahme einheitlicher Bedingungen für die Genehmigung der Ausrüstungsgegenstände und Teile von Kraftfahrzeugen und über die gegenseitige Anerkennung der Genehmigung.

Nummer des Gutachtens	BL 123 N2
Datum des Gutachtens	23. November 2000 / Zeichen: Fe./we.
Erweiterung zum Gutachten Nr.	BL 123 vom 01. Februar 1999
Gegenstand	Fahrtrichtungsanzeiger Kategorie 1 und 1a für Kraftfahrzeuge
Typbezeichnung	2BA 008 221
Genehmigung Nr.	01 878
Name und Anschrift des Antragstellers/Herstellers	Firma Hella KG Hueck & Co. in 59552 Lippstadt
Datum des Prüfantrages	17. November 2000
Unterlageneingang	21. November 2000

Grund der Erweiterung:

Einbau in vier Zierblenden.

Entsprechend dem Antrag des Herstellers sollen die bereits mit der ECE-Genehmigung Nr. 01 878 zugelassenen Fahrtrichtungsanzeiger Typ 2BA 008 221, künftig auch in vier Zierblenden eingebaut werden. Form und Abmessungen der Zierblenden siehe anliegende Zeichnungen.

Für die Prüfung der Lichtstärkeverteilung wurden uns Zierblenden mit entsprechend eingebautem Gerät vorgelegt.

Die Prüfung der Lichtstärkeverteilung wurde entsprechend der ECE-Regelung durchgeführt. Die Fahrtrichtungsanzeiger erfüllen die diesbezüglichen Bedingungen.

Gegen die Erteilung der beantragten Erweiterung zu der ECE-Genehmigung bestehen von hier aus keine Bedenken.

Anlagen: Vier Zeichnungen



D. Kooß

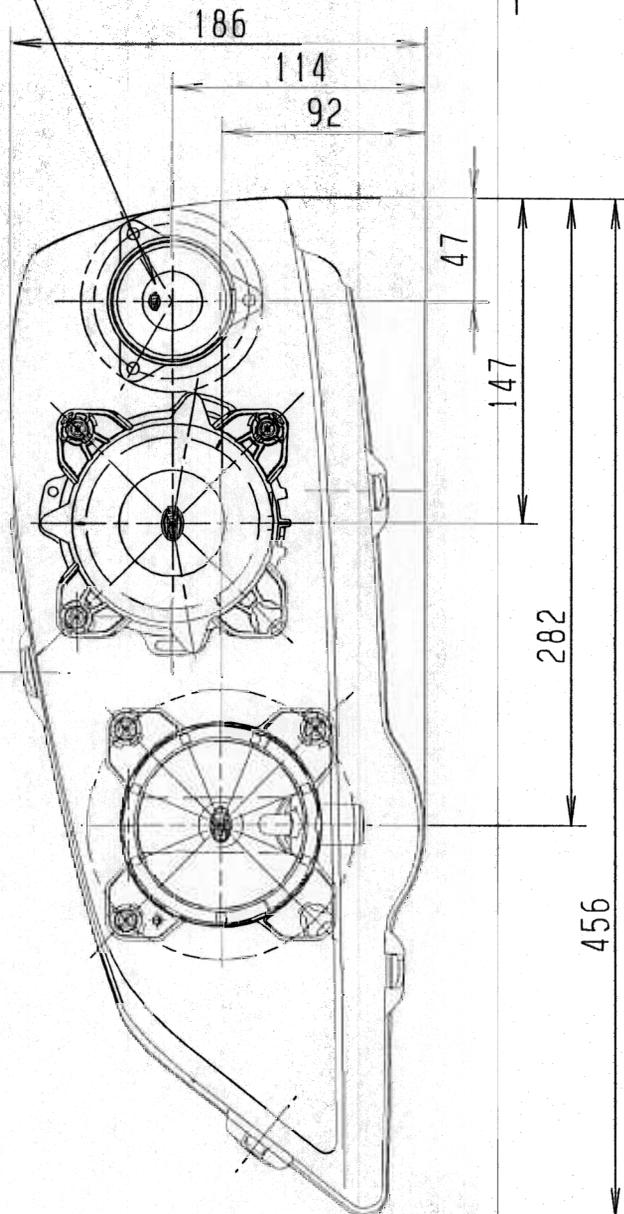
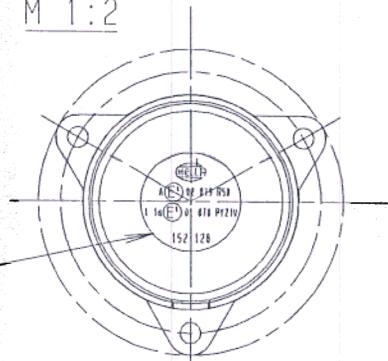
.V.(Dr. D. Kooß)

Das Dokument besteht aus 2 Seiten.

Das Gutachten darf ohne schriftliche Genehmigung der Prüfstelle für lichttechnische Einrichtungen an Fahrzeugen nicht auszugsweise vervielfältigt werden.

M 1:2

Typpruefzeichen

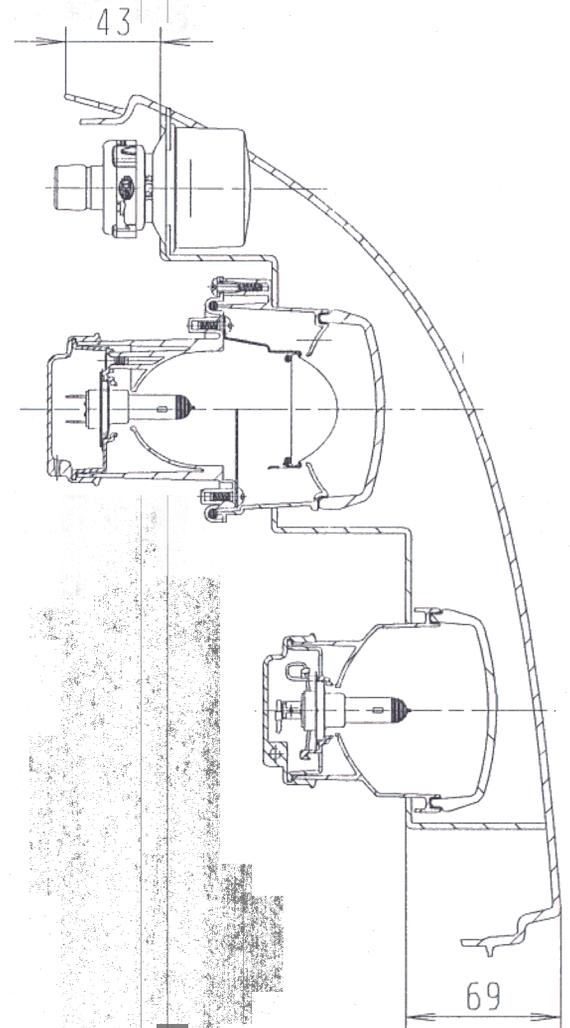


Anlage zum Gutachten vom:

23. NOV. 2000

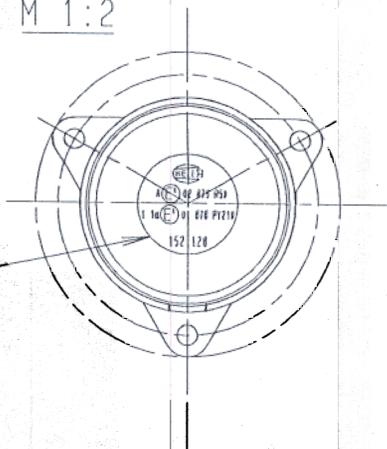
Prüfstelle für lichttechnische
Einrichtungen an Fahrzeugen
Der Prüfstellenleiter

i. V. Dr. *A. Kapp*

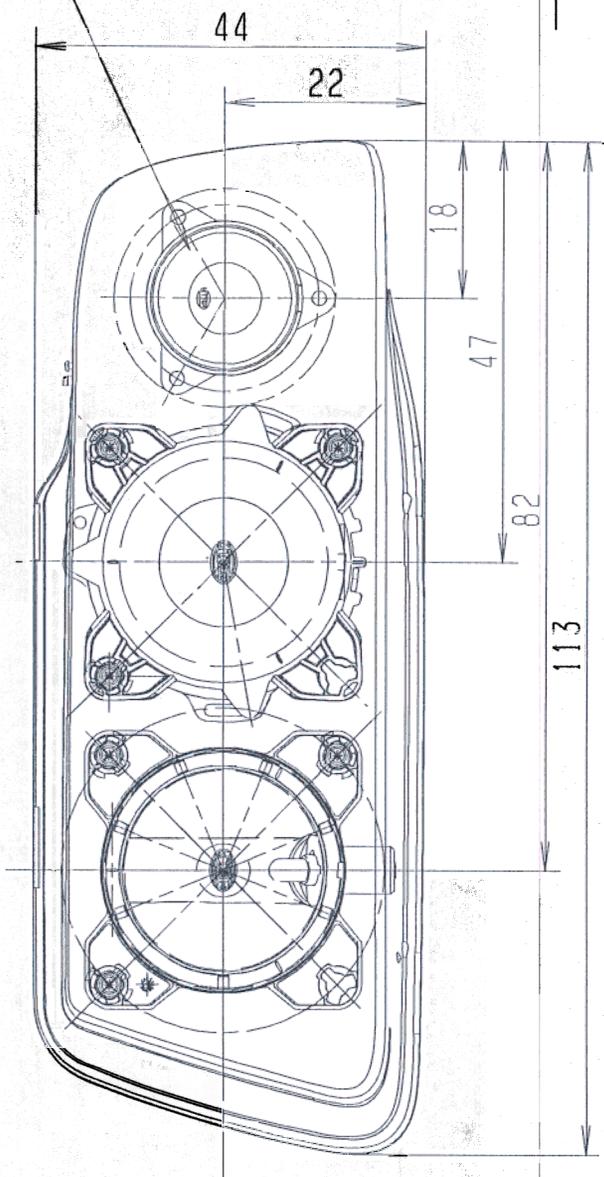


Verwendete Gluehlampe	Kategorie
Scheinw. f. Abblendlicht	
Scheinw. f. Fernlicht	
Zusatz-Nebelscheinw.	
Begrenzungsleuchte	
Fahrtrichtungsanzeiger	

M 1:2



Typprüfzeichen

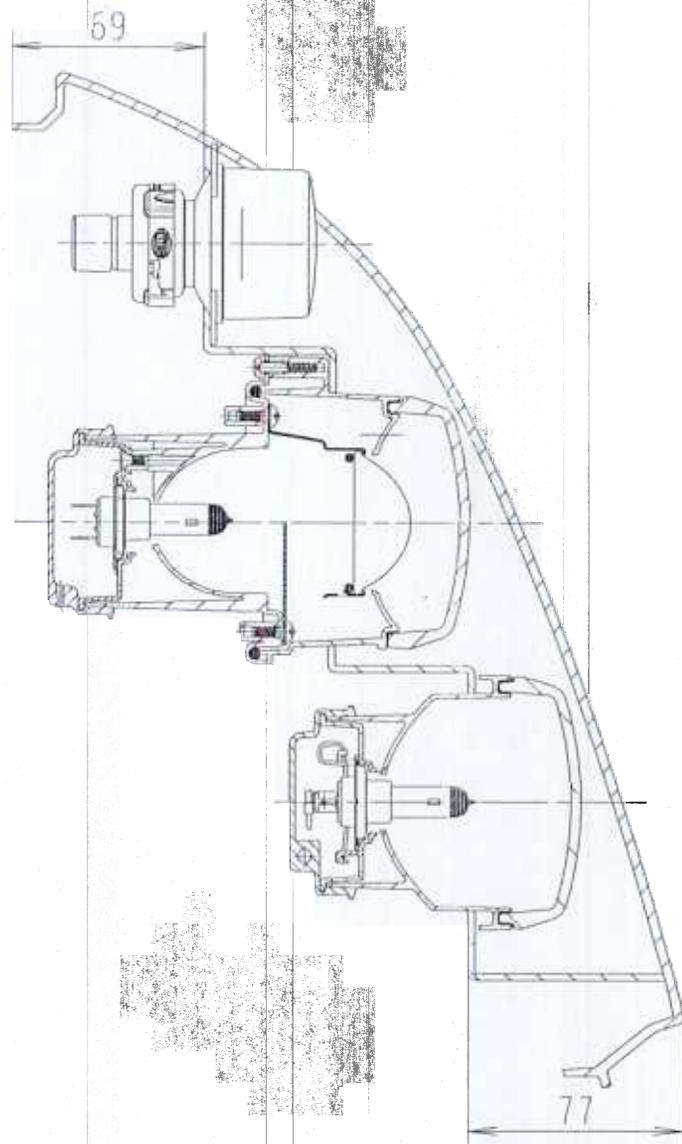


Anlage zum Gutachten vom:

23. NOV. 2000

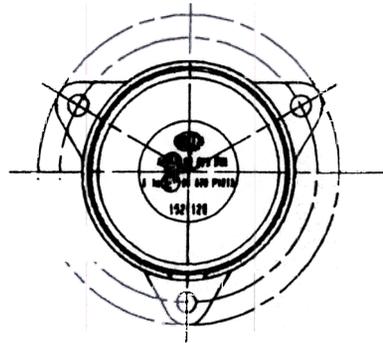
Prüfstelle für lichttechnische
Einrichtungen an Fahrzeugen
Der Prüfstellenleiter

i. V. Dr. *A. Kapp*



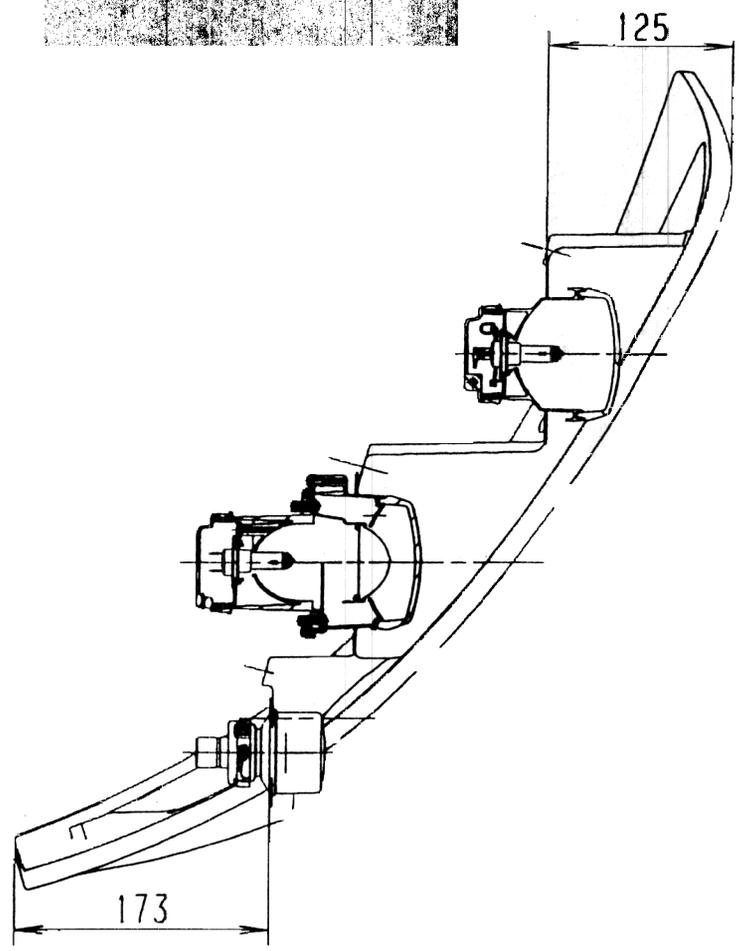
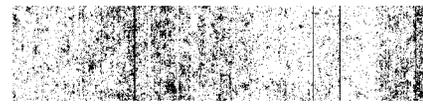
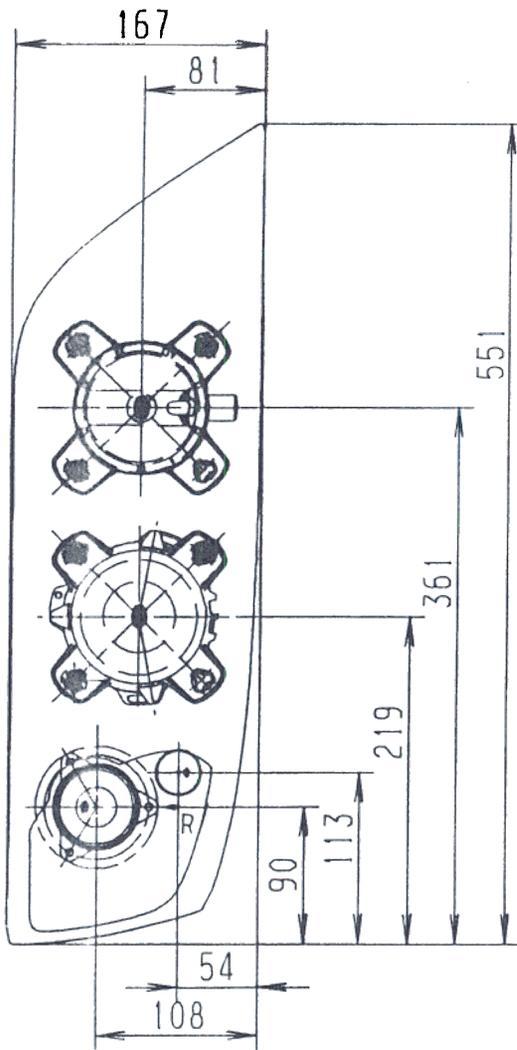
Verwendete Gluehlampe	Kategorie
Scheinw. f. Abblendlicht	
Scheinw. f. Fernlicht	
Zusatz-Nebelscheinw.	
Begrenzungsleuchte	
Fahrtrichtungsanzeiger	
07.11.00/Pella	

Ansicht R
M 1:2

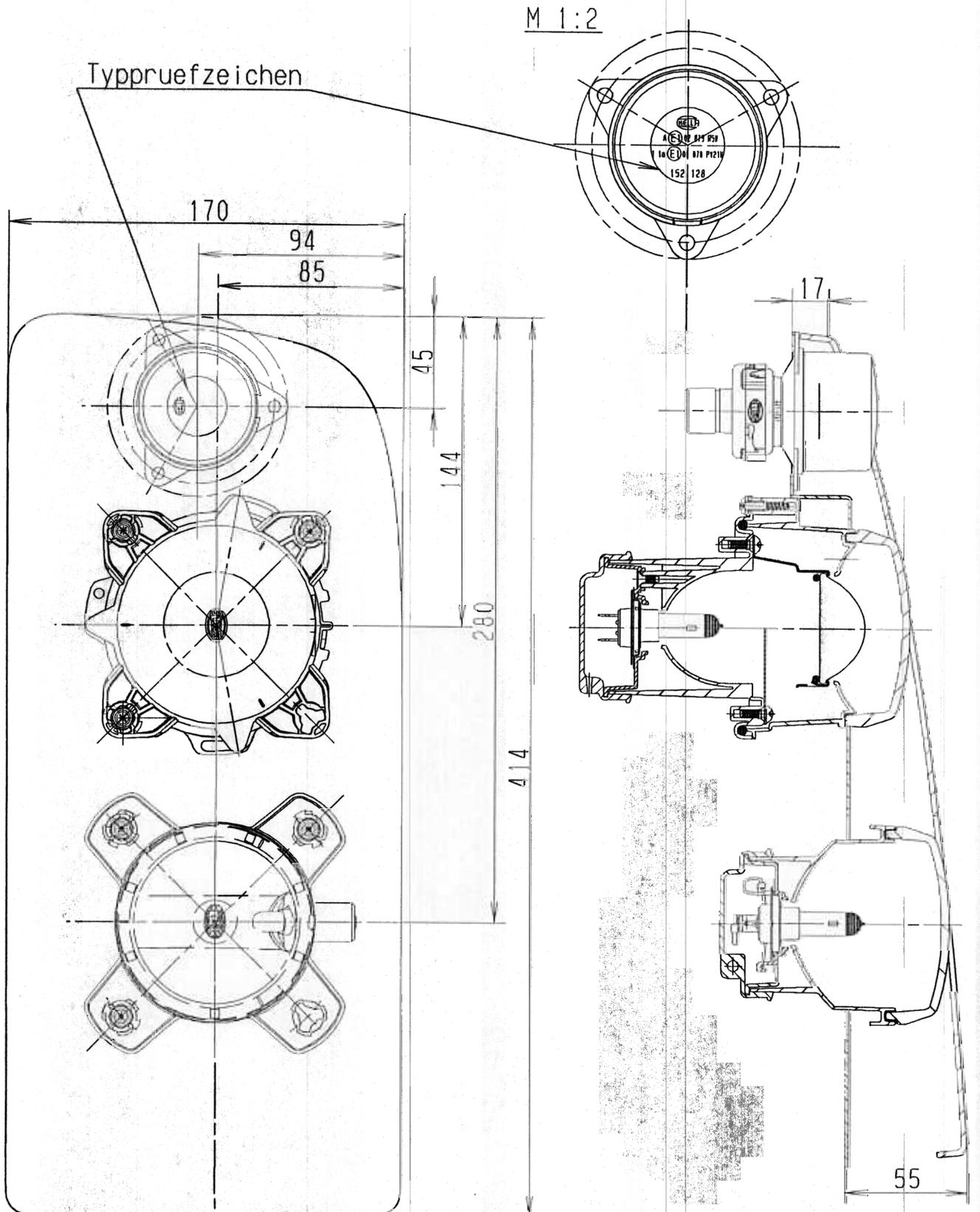


Anlage zum Gutachten vom:
23. NOV. 2000
Prüfstelle für lichttechnische
Einrichtungen an Fahrzeugen
Der Prüfstellenleiter

i. V. Dr. *[Signature]*



Verwendete Gluehlampe	Kategorie
Scheinw. f. Abblendlicht	
Scheinw. f. Fernlicht	
Zusatz-Nebelscheinw.	
Begrenzungsleuchte	
Fahrtrichtungsanzeiger	
08.11.00/Pella	



Anlage zum Gutachten vom:

23. NOV. 2000

Prüfstelle für lichttechnische
Einrichtungen an Fahrzeugen
Der Prüfstellenleiter

I. V. Dr.

[Handwritten Signature]

Verwendete Gluehlampe	Kategorie
Scheinw. f. Abblendlicht	
Scheinw. f. Fernlicht	
Zusatz-Nebelscheinw.	
Begrenzungsleuchte	
Fahrtrichtungsanzeiger	

06.11.00/Pella



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg



Mitteilung über die Erweiterung der Genehmigung

für einen Typ eines Fahrtrichtungsanzeigers nach der Regelung
Nr. 6 **einschließlich der Änderung 01 Ergänzung 9**

Communication concerning **extension of approval**

of a type of direction indicator pursuant to Regulation No. 6
including amendment 01 supplement 9

Nummer der Genehmigung: **01878**
Approval No.:

Erweiterung Nr.: **03**
Extension No.:

Fabrik- oder Handelsmarke der Einrichtung:
Trade name or mark of the device:



2. Typbezeichnung der Einrichtung:
Manufacturer's name for the type of device:
2BA 008 221
3. Name und Anschrift des Herstellers:
Manufacturer's name and address:
Hella KG Hueck & Co.
D-59552 Lippstadt
4. Gegebenenfalls Name und Anschrift seines Vertreters:
If applicable, name and address of manufacturer's representative:
entfällt
not applicable
5. Eingereicht zur Genehmigung am:
Submitted for approval on:
28.03.2001
6. Technischer Dienst:
Technical service responsible for conducting approval tests:
Lichttechnisches Institut der Universität Karlsruhe
D-76128 Karlsruhe
7. Datum des Gutachtens:
Date of test report:
entfällt
not applicable
8. Nummer des Gutachtens:
Number of test report:
entfällt
not applicable



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

-2-

Nummer der Genehmigung: 01878
Approval No.:

Erweiterung Nr.: 03
Extension No.:

9. Kurzbeschreibung:
Concise description:

Kategorie: 1 und/and 1a
Category:

Anzahl und Kategorie der Glühlampen: 1 x PY21W
Number and category of filament lamp(s):

Nur für eine begrenzte Anbauhöhe von 750 mm oder weniger über dem Boden
Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above
the ground:

nein
no

10. Anbringungsstelle des Genehmigungszeichens:
Position of approval mark:
auf der Abschlußscheibe
on the lens

11. Grund (Gründe) der Erweiterung (falls erforderlich):
Reason(s) for extension (if applicable):
ein weiterer Tragrahmen (1DL 008 494-84) kommt hinzu
a further supporting frame (1DL 008 494-84) is added

12. Die Genehmigung wird **erweitert**
Approval **extended**

13. Ort: D-24932 Flensburg
Place:

14. Datum: 20.04.2001
Date:

15. Unterschrift: Im Auftrag
Signature:

(Mayer)





Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

-3-

Nummer der Genehmigung: 01878
Approval No.:

Erweiterung Nr.: 03
Extension No.:

16. Dieser Mitteilung ist eine Liste der Unterlagen beigefügt, die bei der Genehmigungsbehörde hinterlegt sind. Diese Unterlagen sind auf Anfrage erhältlich.

The list of documents deposited with the Administrative service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request.

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
by-clauses and information to legal remedy

1 **Skizze**
sketch



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

Nummer der Genehmigung: 01878

Erweiterung Nr.: 03

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

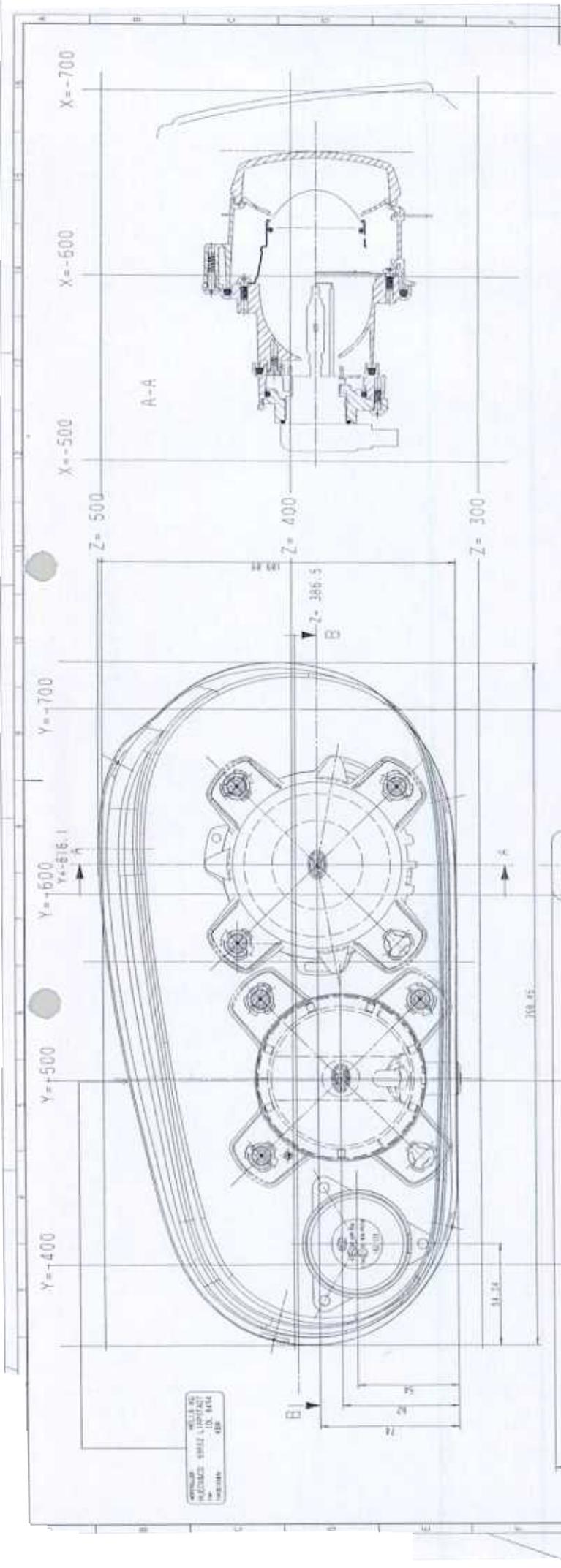
Nebenbestimmungen

Die sich aus der Genehmigung ergebenden Pflichten gelten sinngemäß auch für die Erweiterung. In den bisherigen Genehmigungsunterlagen treten die aus dieser Erweiterung ersichtlichen Änderungen bzw. Ergänzungen ein.

Der An- bzw. Einbau der Geräte hat nach anliegender An- bzw. Einbauunterlage zu erfolgen.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestr. 16, D-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

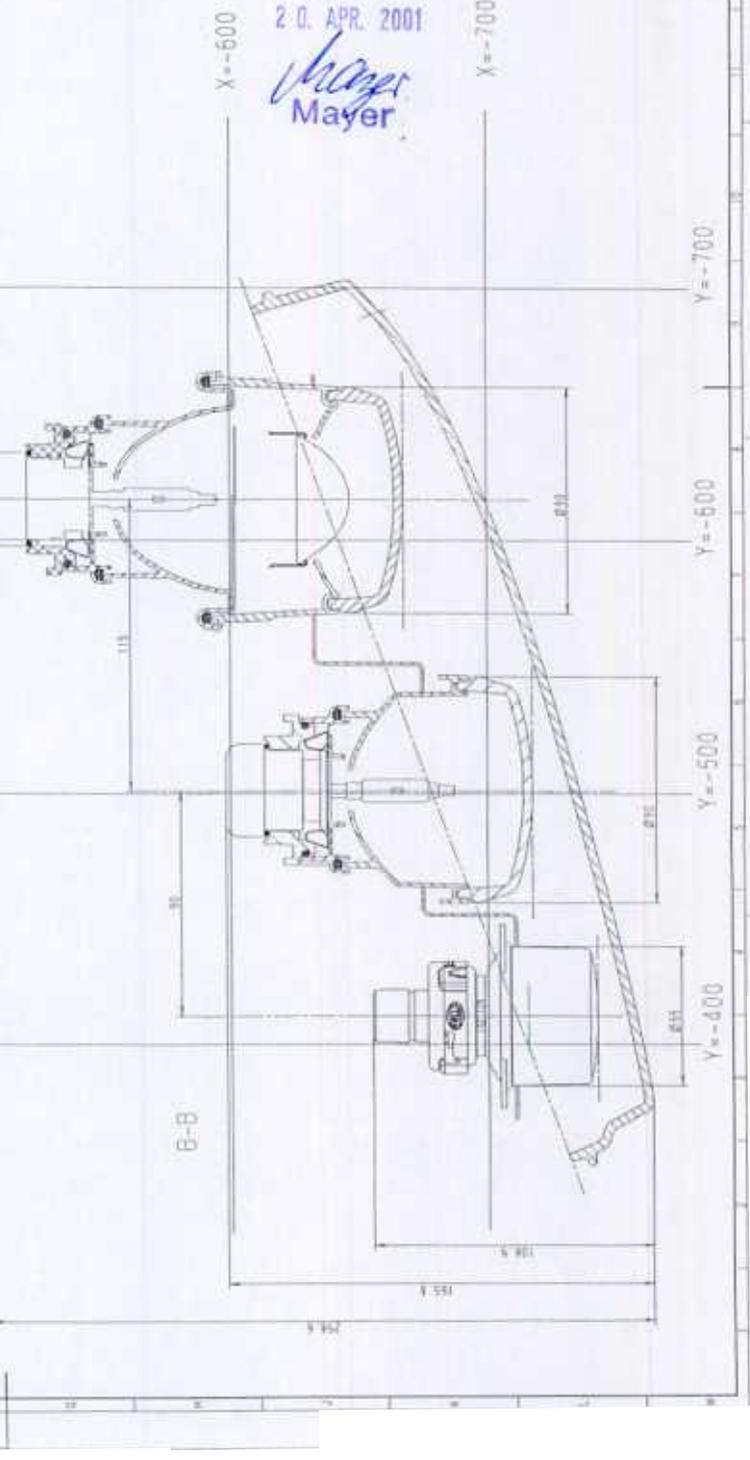


Tragarmen: Stahlblech
 6 erde : PDR

Abbildung HELIX-STRICH-LEISTUNG
 2001-04-20 10:00:00



20. APR. 2001
 Mayer



Hersteller	HELIUS Helix KG
Werk	WOLF III
Teil-Nr.	008 494-88
Titel	008 494-82
Zeichner	
Gepr. / Fert.	
Material	
Größe	
Stückzahl	
Gründungsdatum	
Gründungsart	
Gründungsgröße	
Gründungsdatum	
Gründungsart	
Gründungsgröße	
Gründungsdatum	
Gründungsart	
Gründungsgröße	



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg



Mitteilung über die Erweiterung der Genehmigung

für einen Typ eines Fahrtrichtungsanzeigers nach der Regelung
Nr. 6 **einschließlich der Änderung 01 Ergänzung 9**

Communication concerning **extension of approval**

of a type of direction indicator pursuant to Regulation No. 6
including amendment 01 supplement 9

Nummer der Genehmigung: **01878**
Approval No.:

Erweiterung Nr.: **04**
Extension No.:

1. Fabrik- oder Handelsmarke der Einrichtung
Trade name or mark of the device:



2. Typbezeichnung der Einrichtung:
Manufacturer's name for the type of device:
2BA 008 221

- 3 Name und Anschrift des Herstellers:
Manufacturer's name and address:
Hella KG Hueck & Co.
D-59552 Lippstadt

4. Gegebenenfalls Name und Anschrift seines Vertreters:
If applicable, name and address of manufacturer's representative:
entfällt
not applicable

5. Eingereicht zur Genehmigung am:
Submitted for approval on:
27.09.2001

6. Technischer Dienst:
Technical service responsible for conducting approval tests:
Lichttechnisches Institut der Universität Karlsruhe
D-76128 Karlsruhe

Datum des Gutachtens:
Date of test report:
entfällt
not applicable

8. Nummer des Gutachtens:
Number of test report:
entfällt
not applicable



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

-2-

Nummer der Genehmigung: 01878
Approval No.:

Erweiterung Nr.: 04
Extension No.:

9. Kurzbeschreibung:
Concise description:

Kategorie: 1 und/and 1a
Category:

Anzahl und Kategorie der Glühlampen: 1 x PY21W
Number and category of filament lamp(s):

Nur für eine begrenzte Anbauhöhe von 750 mm oder weniger über dem Boden
Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above
the ground:

nein
no

10. Anbringungsstelle des Genehmigungszeichens:
Position of approval mark:
auf der Abschlußscheibe
on the lens

11. Grund (Gründe) der Erweiterung (falls erforderlich):
Reason(s) for extension (if applicable):
Einbauskizzen Blatt 4 und Blatt 4.1 kommen hinzu
Installation sketches sheet 4 and sheet 4.1 are added

12. Die Genehmigung wird **erweitert**
Approval **extended**

13. Ort: D-24932 Flensburg
Place:

14 Datum: 28.09.2001
Date:

15 Unterschrift: Im Auftrag
Signature:



(Bartelsen)



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

-3-

Nummer der Genehmigung: 01878
Approval No.:

Erweiterung Nr.: 04
Extension No.:

16 Dieser Mitteilung ist eine Liste der Unterlagen beigefügt, die bei der Genehmigungsbehörde hinterlegt sind. Diese Unterlagen sind auf Anfrage erhältlich.

The list of documents deposited with the Administrative service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request.

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
by-clauses and information to legal remedy

2 Skizzen
sketches



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

Nummer der Genehmigung: 01878

Erweiterung Nr.: 04

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Die sich aus der Genehmigung ergebenden Pflichten gelten sinngemäß auch für die Erweiterung. In den bisherigen Genehmigungsunterlagen treten die aus dieser Erweiterung ersichtlichen Änderungen bzw. Ergänzungen ein.

Der An- bzw. Einbau der Geräte hat nach anliegenden An- bzw. Einbauunterlagen zu erfolgen.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestr. 16, D-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



Hella Leuchtsysteme
GmbH

Typbezeichnung: 2BA 008 221
Type designation: 2BA 008 221
Désignation type : 2BA 008 221
Designación de tipo : 2BA 008 221

Blatt 4
Sheet 4
Feuille 4
Hoja 4

Gehört zur G.-Nr.: 01 878

Erw.:

Belongs to approval no.: 01 878

Extension:

Fait partie de l'appareil n°: 01 878

Etend :

Pertenece a N° G. : 01 878



28. SEP. 2001

Jarkelsen

Einbauanweisung Nr.:

Installation instructions no.:

Instructions de montage n° :

Instrucción de montaje N°:

Vorderer Fahrtrichtungsanzeiger für Kraftfahrzeuge.

Glühlampentyp: Kategorie PY21W

- ⌘ = Bezugspunkt nach ECE-Regelung 6.
- ⊕ = Bezugspunkt zur Bestimmung der Grenzen der leuchtenden Fläche nach 76/756 Ewg bzw. ECE-Regelung Nr. 48 – Markierung siehe auf der Abschluss-Scheibe. Maße siehe Anlage A.

Bezugsachse: Parallel zur Fahrzeuglängsachse und parallel zur Fahrbahn.
Einbau des linken Gerätes dargestellt. Der Einbau des rechten Gerätes erfolgt spiegelbildlich.

Front direction indicator for motor vehicles.

Bulb type: Category PY21W

- ⌘ = Reference point acc. to ECE Regulation 6.
- ⊕ = Reference point for determination of boundaries of luminous area according to 76/756 EEC or ECE Regulation No. 48 – see cover lens for marking. See Enclosure A for dimensions.

Reference axis: Parallel to longitudinal axis of vehicle and parallel to roadway.

Installation of the left-side device is shown here. Installation of the right-side device is mirror-inverted.

Indicateur de direction avant pour véhicules.

Type de lampe : catégorie PY21W

- ⌘ = point de référence selon réglementation ECE 6
- ⊕ = point de référence pour déterminer les limites de la surface éclairée selon 76/756 CEE ou directive ECE n° 48 – Repère, voir sur la glace. Cotes, voir annex A.

Axe de référence : parallèle à l'axe longitudinal, du véhicule et parallèle à la route. Montage de l'appareil gauche représenté. Le montage de l'appareil droit est représenté inversé.

Intermitentes direccionales delanteros para turismos

Tipo de lámpara: Categoría PY21W

- ⌘ = Punto de referencia según regulación 6 ECE.
 - ⊕ = Punto de referencia para determinar los límites de las superficies a iluminar, según regulaciones 76/756 CEE y CEE N° 48. Véase la marcación en el cristal de la luz. Véanse las medidas en el anexo A.
- Eje de referencia : Paralelamente respecto al eje longitudinal del vehículo y respecto a la calzada.

Der An- bzw. Einbau der Geräte hat nach anliegenden An- bzw. Einbauunterlagen (z. B. Skizze und Anlage A) zu erfolgen.

Installation of the devices, whether as an add-on or integrated, must be in accordance with the accompanying specifications (e. g. drawing an Enclosure A).

Le montage appliqué ou encastré des appareils doit être conforme aux documents de montage joints (voir croquis et annexe A).

El montaje de los aparatos deberá 'realizarse' en base a la documentación de montaje correspondiente (por ejemplo, croquis y el anexo A).

2001-09-27

Wir empfehlen diese Bescheinigung im Fahrzeug mitzuführen!
 We recommend carrying this certification with you in the car.
 Nous vous conseillons de conserver ce document à bord de votre Véhicule.
 Se recomienda llevar este certificado en el coche !



Hella Leuchtensysteme
GmbH

Typbezeichnung: 2BA 008 221
Type designation: 2BA 008 221
Désignation type : 2BA 008 221
Designación de tipo : 2BA 008 221

Blatt 4.1
Sheet 4.1
Feuille 4.1
Hoja 4.1

Gehört zur G.-Nr.: 01 878

Erw.:

Belongs to approval no.: 01 878

Extension:

Fait partie de l'appareil n°: 01 878

Etend :

Pertenece a N° G. : 01 878



28. SEP. 2001

Barthelme

Einbauanweisung Nr.:

Installation instructions no.:

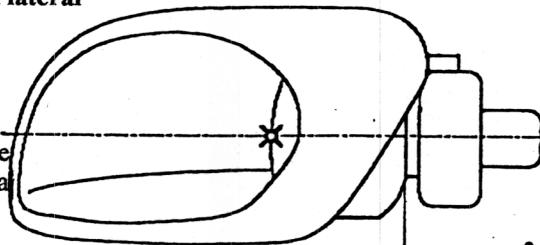
Instructions de montage n° :

Instrucción de montaje N°:

Ansicht von der Seite
View from the side
Vue latérale
Vista lateral

Ansicht von vorn
View from front
Vue frontale
Vista desde delante

Bezugsachse
Reference axis
Axe de référence
Eje de referencia

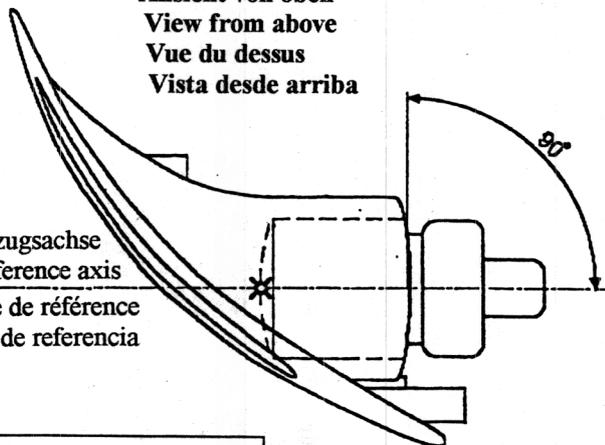


parallel zur Fahrbahn
parallel to roadway
parallèle à la route
paralelamente respecto
a la calzada

1 1a (E1) 01878 PY21W

Ansicht von oben
View from above
Vue du dessus
Vista desde arriba

Bezugsachse
Reference axis
Axe de référence
Eje de referencia



Beim Austausch der serienmäßigen
Fahrtrichtungsanzeiger
des Herstellers Ford
der Modellreihe Focus
von Baujahr 10/98 bis 10/01
gegen ECE-geprüfte Fahrtrichtungs-
anzeiger des Typs 2BA 008 221, in
einer der Einbauöffnung angepassten
Kunststoffblende ist eine Abnahme
des Einbaus nicht erforderlich.

Il n'est pas nécessaire de
réceptionner le montage lors du
remplacement de l'indicateur de
direction de série

du constructeur Ford
de la série Focus
de l'année-modèle
10/98 à 10/01

par un indicateur de direction
homo-logué ECE du type 2BA 008
221 dans un enjoliveur en matière
plastique adapté à l'orifice de
montage.

Installation approval is not required
for replacement of series equipment
direction indicators in vehicles from
the carmaker Ford
model Focus
year of manufacture
10/98 to 12/01

with ECE-tested direction indicators
of type 2BA 008 221 in a plastic
panel adapted to the installation
opening.

Al reemplazar el intermitente
direccional que viene montado de
serie por el

Fabricante Ford
de la serie de
modelos Focus
del año de fabricación
10/98 hasta 10/01

por un intermitente direccional con
homologación ECE del tipo
2BA 008 221, en una moldura de
plástico ajustada al paso de montaje,
no es necesario solicitar una
homologación.

Der An- bzw. Einbau der Geräte hat nach anliegenden An- bzw. Einbauunterlagen (z. B. Skizze und Anlage A) zu erfolgen.

Installation of the devices, whether as an add-on or integrated, must be in accordance with the accompanying specifications (e. g. drawing an Enclosure A).

Le montage appliqué ou encastré des appareils doit être conforme aux documents de montage joints (voir croquis et annexe A).

El montaje de los aparatos deberá 'realizarse' en base a la documentación de montaje correspondiente (por ejemplo, croquis y el anexo A).

2001-09-27

empfehlen diese Bescheinigung im Fahrzeug mitzuführen!
We recommend carrying this certification with you in the car.
Nous vous conseillons de conserver ce document à bord de votre Véhicule.
Se recomienda llevar este certificado en el coche !



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

Mitteilung über die Erweiterung der Genehmigung



für einen Typ eines Fahrtrichtungsanzeigers nach der Regelung Nr. 6
einschließlich der Änderung 01 Ergänzung 10

Communication concerning **approval extended**

of a type of direction indicator pursuant to Regulation No. 6
including amendment 01 supplement 10

Nummer der Genehmigung: **01878**
Approval No.:

Erweiterung Nr.: **05**
Extension No.:

- 1 Fabrik- oder Handelsmarke der Einrichtung:
Trade name or mark of the device:



2. Bezeichnung des Typs der Einrichtung durch den Hersteller:
Manufacturer's name for the type of device:
2BA 008 221

3. Name und Anschrift des Herstellers
Manufacturer's name and address:
Hella KG Hueck & Co.
D-59552 Lippstadt

4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:
If applicable, name and address of the manufacturer's representative:
Hella Leuchten-Systeme GmbH
D-33106 Paderborn

5. Zur Genehmigung vorgelegt am:
Submitted for approval on:
15.04.2003

6. Technischer Dienst, der die Prüfungen für die Genehmigung durchführt:
Technical service responsible for conducting approval tests:
Lichttechnisches Institut der Universität Karlsruhe
D-76128 Karlsruhe

7. Datum des Gutachtens:
Date of test report issued by that service:
05.05.2003



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: 01878, Erweiterung 05

Approval No.:

8. Nummer des Gutachtens:
Number of test report issued by that service:
BL 123 N3

9. Kurze Beschreibung:
Concise description:

Kategorie: **1 und/and 1a**
Category:

Anzahl und Kategorie der Glühlampen: **1 x PY21W**
Number and category of filament lamp(s):

Geometrische Anordnung des Einbaus und deren Variationen (falls vorhanden):
Geometrical conditions of installation and relating variations, if any:

**Bezugsachse parallel zur Fahrzeuglängsachse und parallel zur Fahrbahn
(siehe anliegende Zeichnung).**

**Reference axis parallel to the vehicle longitudinal axis and parallel to the road
(see attached drawing).**

Nur für eine begrenzte Anbauhöhe von 750 mm oder weniger über dem Boden:
Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground:

nein
no

10. Anbringungsstelle des Genehmigungszeichens:
Position of the approval mark:
auf der Abschlusscheibe
on the lens

11. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):
Reason(s) for extension (if applicable):
Anpassung an die Ergänzung 10
Adaptation to supplement 10

ein weiterer Tragrahmen (Blatt 5) kommt hinzu
a further supporting frame (sheet 5) is added

12. Genehmigung erweitert
Approval **extended**



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: 01878, Erweiterung 05
Approval No.:

13. Ort: **D-24932 Flensburg**
Place:
14. Datum: **07.05.2003**
Date:
15. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:

(Mayer)



16. Dieser Mitteilung ist eine Liste der Unterlagen beigefügt, die bei der Genehmigungsbehörde hinterlegt sind. Diese Unterlagen sind auf Anfrage erhältlich.
The list of documents deposited with the Administrative Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request.

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal

1 Gutachten mit Anlage
Test report with enclosure



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

Nummer der Genehmigung: 01878, Erweiterung 05

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Die in der bisherigen Genehmigung enthaltenen Auflagen gelten auch für diese Erweiterung.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, D-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

Number of the type approval: 01878, Erweiterung 05

- Attachment -

Collateral clauses and instruction on right to appeal

Collateral clauses

The requirements contained in the previous approval are also valid for this amendment.

Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, D-24944 Flensburg**.

Lichttechnisches Institut

der Universität Karlsruhe

Prüfstelle für lichttechnische
Einrichtungen an Fahrzeugen

Akkreditierte Prüfstelle gemäß DIN 45001
Qualitätsmanagementsystem gemäß DIN EN ISO 9001
DAR-Registriernummer: KBA-P 00016-97

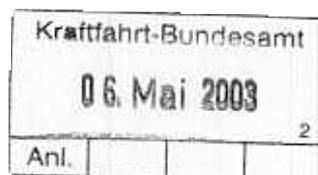
76128 Karlsruhe
Kaiserstraße 12

Telefon 0721/ 608 - 2550
0721/ 608 - 2551
Fax 0721/ 66 19 01
eMail: lti@etec.uni-karlsruhe.de
http://www-lti.etec.uni-karlsruhe.de

Besuchszeit nach Vereinbarung

An das
Kraftfahrt-Bundesamt
Fördestraße 16

24932 Flensburg



Gutachten

über die Prüfung der Bauart für die Erteilung einer Erweiterung zu einer ECE-Genehmigung gemäß dem Übereinkommen vom 20. März 1958 über die Annahme einheitlicher Bedingungen für die Genehmigung der Ausrüstungsgegenstände und Teile von Kraftfahrzeugen und über die gegenseitige Anerkennung der Genehmigung.

Nummer des Gutachtens	BL 123 N3
Datum des Gutachtens	05. Mai 2003 / Zeichen: Fe./Atr
Erweiterung zum Gutachten Nr.	BL 123 vom 01. Februar 1999
Gegenstand	Fahrtrichtungsanzeiger Kategorie 1 und 1a für Kraftfahrzeuge
Typbezeichnung	2BA 008 221
Genehmigung Nr.	01 878
Name und Anschrift des Antragstellers/Herstellers	Firma Hella KG Hueck & Co. in 59552 Lippstadt
Datum des Prüfantrages	15. April 2003
Unterlageneingang	23. April 2003

Grund der Erweiterung:

Einbau in ein weiteres Gehäuse.

Entsprechend dem Antrag des Herstellers sollen die bereits mit der ECE-Genehmigung Nr. 01 878 zugelassenen Fahrtrichtungsanzeiger Typ 2BA 008 221, künftig auch in ein weiteres Gehäuse eingebaut werden. Form und Abmessungen der Gehäuses siehe anliegende Zeichnungen Blatt 5.

Für die Prüfung der Lichtstärkeverteilung wurde uns ein Gehäuse mit entsprechend eingebautem Gerät vorgelegt.

Ergebnis:

Die Prüfung der Lichtstärkeverteilung des Fahrtrichtungsanzeiger wurde entsprechend der ECE-Regelung Nr. 6 einschließlich der Änderung 01 durchgeführt. Die Geräte erfüllen die diesbezüglichen Bedingungen.

Gegen die Erteilung der beantragten Erweiterung zu der ECE-Genehmigung bestehen von hier aus keine Bedenken.

Anlagen: Zeichnungen Blatt 5



D. Kooß
v.(Dr. D. Kooß)

Das Gutachten darf ohne schriftliche Genehmigung der Prüfstelle für lichttechnische Einrichtungen an Fahrzeugen nicht auszugsweise vervielfältigt werden.



Hella KG Hueck & Co.

Typbezeichnung: 2BA 008 221

Blatt 5

Gehört zur G. Nr.:
Erw.:

Einbauanweisung Nr.:

Vorderer Fahrtrichtungsanzeiger für Kraftfahrzeuge.

Glühlampentyp: Kategorie PY21W

⊙ = Bezugspunkt nach ECE-Regelung 6.

⊙ = Bezugspunkt zur Bestimmung der Grenzen der leuchtenden Fläche nach 76/756 EWG bzw. ECE-Regelung Nr. 48- Markierung siehe auf der Abschluss-Scheibe. Maße siehe Anlage A.

Bezugsachse: Parallel zur Fahrzeuglängsachse und parallel zur Fahrbahn.

Einbau des linken Gerätes dargestellt. Der Einbau des rechten Gerätes erfolgt spiegelbildlich.

Anlage zum Gutachten vom:

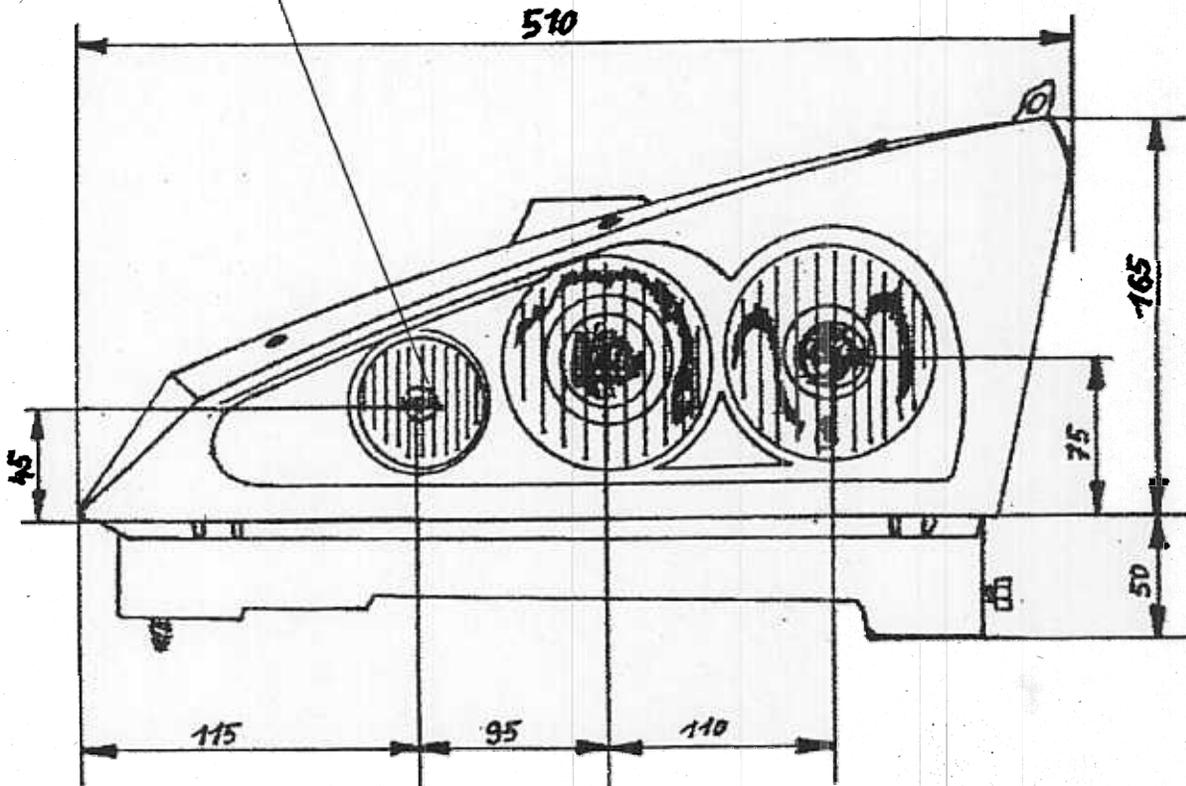
05. MAI 2003

Prüfstelle für lichttechnische
Einrichtungen an Fahrzeugen
Der Prüfstellenleiter

i.V. Dr. A. K...

Typ: 2BA 008 221

G. Nr.: 1 1a ⊙ 01878 PY21W



2003-04-14

Der An- bzw. Einbau der Geräte hat nach anliegenden An- bzw. Einbauunterlagen (z.B. Skizze und Anlage A) zu erfolgen.